

Dan

Chapter 10

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
בְּשָׁנָה שְׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרֶס דָּבָר נִגְלָה לְדָנִיֵּאל אֲשֶׁר-
que- a-Daniel fue-revelada palabra Persia rey-de de-Ciro tres En-año-de
[H1840](#) [H1540](#) [H1697](#) [H6539](#) [H4428](#) [H3566](#) [H7969](#) [H8141](#)
וְנִקְרָא שְׁמוֹ בִּלְטַשְׁשַׁצַּר וְאֵמֶת הַדָּבָר וַיַּבְיֵן וַיֵּדָע
y-entendió grande y-ejército la-palabra y-verdad Beltsasar nombre-su fue-llamado
[H0995](#) [H1697](#) [H0571](#) [H1095](#) [H8034](#) [H7121](#)

אֵת- הַדָּבָר וַיֵּבִינָהּ לוֹ בַּמַּרְאָה:
(marca-de-objeto) la-palabra y-entendimiento a-él en-la-visión
[H1697](#) [H0853](#) [H0998](#) [H4758](#)

EN el tercer año de Ciro rey de Persia, fué revelada palabra á Daniel, cuyo nombre era Beltsasar; y la palabra era verdadera, mas el tiempo fijado era largo: él empero comprendió la palabra, y tuvo inteligencia en la visión.

2
בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי דָנִיֵּאל וְשָׁבַעַי שְׁלֹשָׁה מִתְאַבֵּל הָיִיתִי יָמִים:
días semanas tres lamentando estuve Daniel yo aquellos En-los-días
[H3117](#) [H7620](#) [H7969](#) [H0056](#) [H1961](#) [H1840](#) [H0589](#) [H1992](#) [H3117](#)

En aquellos días yo Daniel me contristé por espacio de tres semanas.

3
לֶחֶם חֲמֻדֹת לֹא אָכַלְתִּי וּבָשָׂר וַיֵּינִ לֹא- בָּא אֶל- פִּי וְסוּךְ לֹא-
no- y-ungir boca-mi a- entró no- y-vino y-carne comí no- delicias Pan-de
[H3808](#) [H5480](#) [H6310](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H3196](#) [H1320](#) [H0398](#) [H3808](#) [H3899](#)
סָכַתִּי עַד- מָלְאָת שְׁלֹשָׁת שָׁבָעִים יָמִים:
me-ungí hasta- completarse tres semanas días
[H3117](#) [H7620](#) [H7969](#) [H4390](#) [H5704](#) [H5480](#) [P](#)

No comí pan delicado, ni entró carne ni vino en mi boca, ni me unté con ungüento, hasta que se cumplieron tres semanas de días.

4
וּבְיוֹם וַיְבֹנֶה עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְאֲנִי הָיִיתִי עַל- יַד הַנָּהָר
Y-en-día veinte y-cuatro del-mes el-primeró y-yo estuve sobre orilla-de el-río
[H3117](#) [H6242](#) [H0702](#) [H2320](#) [H7223](#) [H0589](#) [H1961](#) [H3027](#) [H5104](#)
הַנָּהָר הַגָּדוֹל הוּא תִּדְקָל:
el-grande él Tigris
[H1931](#) [H2313](#)

Y á los veinte y cuatro días del mes primero estaba yo á la orilla del gran río Hiddekel;

5
וַאֲשֶׁר אֵת- עֵינַי וְאֶרָא וְהִנֵּה אִישׁ- אֶחָד לְבוּשׁ בָּדִים
Y-alcé (marca-de-objeto) ojos-mis y-vi y-he-aquí hombre- uno vestido de-lino
[H5375](#) [H0853](#) [H7200](#) [H2009](#) [H0376](#) [H0259](#) [H3847](#) [H0906](#)
וּמִתְנִיּוֹ וְהָגְרִים בְּכֶתֶם אוּפָז:
y-lomos-sus ceñidos de-oro de-Ufaz
[H4975](#) [H2296](#) [H3800](#) [H0210](#)

Y alzando mis ojos miré, y he aquí un varón vestido de lienzo, y ceñidos sus lomos de oro de Uphaz:

6 וְגוֹיָתּוֹ כְּתֹרֶשֶׁשׁ וּפָנָיו כְּמִרְאָה בָּרָק וְעֵינָיו
Y-cuerpo-su como-topacio y-rostro-su como-apariencia-de y-ojos-sus relámpago
H11472 H8658 H6440 H4758

כְּלִפְיֵי אֵשׁ וְזַרְעָתוֹ וּמַרְגְּלָתוֹ כַּעֲיִן נְחֹשֶׁת קָלָל
como-antorchas-de fuego y-brazos-sus y-pies-sus como-apariencia-de bruñido
H3940 H0784 H2220 H4772 H7044

וְקוֹל דְּבָרָיו כְּקוֹל הַמּוֹן
y-voz-de palabras-sus como-voz-de multitud
H1697

Y su cuerpo era como piedra de Tarsis, y su rostro parecía un relámpago, y sus ojos como antorchas de fuego, y sus brazos y sus pies como de color de metal resplandeciente, y la voz de sus palabras como la voz de ejército.

7 וְרֵאִיתִי אֲנִי דָנִיֵּאל לְבַדִּי אֶת־הַמִּרְאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ
Y-vi yo Daniel solo (marca-de-objeto) la-visión y-los-hombres que estaban
H7200 H0589 H1840 H0905 H0853 H0376 H1961

עִמִּי לֹא רָאוּ אֶת־הַמִּרְאָה אֲכָל חֲרָדָה גְּדֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם
conmigo no vieron (marca-de-objeto) la-visión pero temblor grande cayó sobre-ellos
H3808 H7200 H0853 H0061 H2731 H5307

וַיִּבְרְחוּ בְּהִסְתָּא
y-huyeron a-esconderse
H1272 H2244

Y sólo yo, Daniel, vi aquella visión, y no la vieron los hombres que estaban conmigo; sino que cayó sobre ellos un gran temor, y huyeron, y escondiéronse.

8 וְאֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי וְאֶרְאֶה אֶת־הַמִּרְאָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְלֹא נִשְׁאַר־
Y-yo quedé solo y-vi (marca-de-objeto) la-visión la-grande esta y-no quedó-
H0589 H7604 H0905 H7200 H0853 H2063 H3808 H7604

בִּי כֹחַ וְהוֹדִי נִהְפָּךְ עָלַי לְמִשְׁחִית וְלֹא עֲצָרְתִּי כֹחַ
en-mí fuerza y-esplendor-mi se-volvió sobre-mí a-destrucción y-no retuve fuerza
H1935 H2015 H4889 H3808 H6113

Quedé pues yo solo, y vi esta gran visión, y no quedó en mí esfuerzo; antes mi fuerza se me trocó en desmayo, sin retener vigor alguno.

9 וְאֶשְׁמַע אֶת־קוֹל דְּבָרָיו וּכְשִׁמְעִי אֶת־קוֹל
Y-oí (marca-de-objeto) voz-de palabras-sus y-al-oír-yo (marca-de-objeto) voz-de
H8085 H0853 H1697 H8085 H0853

דְּבָרָיו וְאֲנִי הָיִיתִי נֹרָדִם עָלַי פָּנַי וּפָנָי אֶרְצָה:
palabras-sus y-yo estuve sobre- rostro-mi rostro-mi y-rostro-mi hacia-tierra
H1697 H0589 H1961 H7290 H6440 H0776

Empero oí la voz de sus palabras: y oyendo la voz de sus palabras, estaba yo adormecido sobre mi rostro, y mi rostro en tierra.

10 וְהֵנָּה יָד נִנְעָה בִּי וַתַּעֲנֵנִי עַל־בְּרָכִי וְכַפּוֹת
Y-he-aquí- mano tocó en-mí y-me-hizo-temblar sobre-rodillas-mis y-palmas-de
H2009 H3027 H5060 H5128 H1290 H3709

יָדַי:
manos-mis
H3027

Y, he aquí, una mano me tocó, é hizo que me moviese sobre mis rodillas, y sobre las palmas de mis manos.

וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	אֵלַי a-mí H0413	דָּנִיֵּאל Daniel H1840	אִישׁ-חֶמְדוֹת hombre-de amado H0376	הֵבִין entiende H0995	בְּדִבְרִים en-las-palabras H1697	אֲשֶׁר que H0595	אֲנֹכִי yo H1696	דִּבַּר hablo H1696
אֵלַי a-ti H0413	וְעַמְּדָה y-ponte-de-pie H5975	עַל-לְּמָדָה sobre-lugar-tuyo H5975	כִּי porque H5975	עַתָּה ahora H6258	שְׁלָחַתִּי he-sido-enviado H7971	אֵלַי a-ti H0413	וּבְדִבְרוֹ y-al-hablar-él H1696	

עִמִּי
conmigo
H0853

אֶת- (marca-de-objeto)
H0853

הַדִּבְרָה
la-palabra
H1697

הִנֵּה
esta
H2088

עָמַדְתִּי
me-puse-de-pie
H5975

מִרְעִיד:
temblando
H7460

Y díjome: Daniel, varón de deseos, está atento á las palabras que te hablaré, y levántate sobre tus pies; porque á ti he sido enviado ahora. Y estando hablando conmigo esto, yo estaba temblando.

וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	אֵלַי a-mí H0413	אֵל-לֹא no-temas H0408	דָּנִיֵּאל Daniel H1840	וְכִי porque H0589	מִן-הַיּוֹם desde-el-día H3117	הָרִאשׁוֹן el-primero H7223	אֲשֶׁר que H5414	נָתַתָּה pusiste H5414
אֶת- (marca-de-objeto)- H0853	לְבָבְךָ corazón-tuyo H1697	לְהִבִּין para-entender H0995	וּלְהַתְעַנּוֹת y-para-humillarte H6440	לִפְנֵי delante-de H6440	אֱלֹהֶיךָ Dios-tuyo H0430			

נִשְׁמָעוּ
fueron-oídas
H8085

דִּבְרֶיךָ
palabras-tuyas
H1697

וָאֲנִי-
y-yo-
H0589

בָּאתִי
vine
H0935

בְּדִבְרֶיךָ
por-palabras-tuyas
H1697

Y díjome: Daniel, no temas: porque desde el primer día que diste tu corazón á entender, y á afligirte en la presencia de tu Dios, fueron oídas tus palabras; y á causa de tus palabras yo soy venido.

וְיֹשֶׁר Y-príncipe-de H8269	מַלְכוּת reino-de H4438	פָּרַס Persia H6539	עָמַד estuvo H5975	לְנִגְדִי contra-mí H5048	עֶשְׂרִים veintiuno H6242	וְאַחַד y-uno H0259	יּוֹם día H3117	וְהֵנָּה y-he-aquí H2009
מִיכָאֵל Miguel H4317	אֶחָד uno-de H0259	הַשָּׂרִים los-príncipes H8269	הָרִאשׁוֹנִים los-primeros H7223	בָּא vino H0935	לְעֻזְרָתִי a-ayudarme H5826	וָאֲנִי y-yo H0589	נִוְתַרְתִּי quedé H3498	שָׁם allí H8033
		מַלְכֵי reyes-de H4428						אֶצְלָם junto-a H0681

פָּרַס:
Persia
H6539

Mas el príncipe del reino de Persia se puso contra mí veintiún días: y he aquí, Miguel, uno de los principales príncipes, vino para ayudarme, y yo quedé allí con los reyes de Persia.

וּבָאתִי Y-vine H0935	לְהַבִּינְךָ para-hacerte-entender H0995	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	אֲשֶׁר- que- H0595	יִקְרָה acontecerá H0935	לְעַמְּךָ a-pueblo-tuyo H3498	בְּאַחֲרִית en-fin-de H0319
הַיָּמִים los-días H3117	כִּי- porque- H5750	עוֹד todavía H2377	חֲזוֹן visión H2377	לְיָמִים: para-los-días H3117		

Soy pues venido para hacerte saber lo que ha de venir á tu pueblo en los postreros días; porque la visión es aún para días.

וּבְדִבְרוֹ Y-al-hablar-él H1696	עִמִּי conmigo H0853	כְּדִבְרֵים como-las-palabras H1697	הָאֵלֶּה estas H0428	נָתַתִּי puse H5414	פָּנִי rostro-mi H6440	אֶרְצָה tierra H0776	וְנִמְלַמְתִּי: y-enmudecí H0481
--	----------------------------	---	----------------------------	---------------------------	------------------------------	----------------------------	--

Y estando hablando conmigo semejantes palabras, puse mis ojos en tierra, y enmudecí.

וְאֶפְתַּח־ y-abrí-	שְׁפָתַי labios-mis	עַל־ sobre-	נֹגֵעַ tocando	אָדָם hombre	בְּנֵי hijos-de	כְּדֻמוֹת como-semejanza-de	וְהֵנָּה Y-he-aquí	16
	H8193		H5060	H0120		H1823	H2009	
בְּמִרְאָהּ por-la-visión	אֲדֹנִי señor-mi	לְנִגְדִי delante-de-mí	הָעֵמֶד que-estaba	אֶל־ al-	וְאָמַרְהָ y-dije	וְאָדַרְבָּהָ y-hablé	פִּי boca-mi	
	H0113	H5048	H5975	H0413	H0559	H1696	H6310	
		כֹּחַ: fuerza	עָצַרְתִּי retuve	וְלֹא y-no	עָלִי sobre-mí	צִירִי dolores-mis	נִהְפְּכוּ se-volvieron	
			H6113	H3808			H2015	

Mas he aquí, como una semejanza de hijo de hombre tocó mis labios. Entonces abrí mi boca, y hablé, y dije á aquel que estaba delante de mí: Señor mío, con la visión se revolviéron mis dolores sobre mí, y no me quedó fuerza.

וְאֲנִי y-yo	זֶה este	אֲדֹנִי señor-mi	עִם־ con-	לְדַבֵּר hablar	זֶה este	אֲדֹנִי señor-mi	עֶבֶד siervo-de	יֻכַּל podrá	וְכֵן Y-cómo	17
H0589	H2088	H0113		H1696	H2088	H0113	H5650	H3201	H1963	
בִּי: en-mí	נִשְׁאַרְהָ־ quedó-	לֹא no	וְנִשְׁמָה y-aliento	כֹּחַ fuerza	בִּי en-mí	יַעֲמֶד־ se-mantendrá-	לֹא־ no-	מֵעַתָּה desde-ahora		
	H7604	H3808	H5397			H5975	H3808	H6258		

¿Cómo pues podrá el siervo de mi señor hablar con este mi señor? porque al instante me faltó la fuerza, y no me ha quedado aliento.

וַיַּחֲזִקֵנִי: y-me-fortaleció	אָדָם hombre	כְּמִרְאָהּ como-apariencia-de	בִּי en-mí	וַיַּנֹּעַ־ y-tocó-	וַיָּסֶף Y-volvió	18
H2388	H0120	H4758		H5060	H3254	

Y aquella como semejanza de hombre me tocó otra vez, y me confortó;

וּבְדַבְּרוֹ y-al-hablar-él	וַיַּחֲזִק y-fortalecete	חֲזָק sé-fuerte	לְךָ a-ti	שְׁלוֹם paz	חֲמֻדוֹת amado	אִישׁ־ hombre-de	תִּימָא temas	אֶל־ no-	וַיֹּאמֶר Y-dijo	19
H1696	H2388	H2388		H7965		H0376	H3372	H0408	H0559	
	חֲזַקְתִּנִּי: me-has-fortalecido		כִּי porque	אֲדֹנִי señor-mi	יְדַבֵּר hable	וְאָמַרְהָ y-dije	הִתְחַזְּקֵתִי me-fortalecí	עִמִּי conmigo		
	H2388			H0113	H1696	H0559	H2388			

Y díjome: Varón de deseos, no temas: paz á ti; ten buen ánimo, y alientate. Y hablando él conmigo cobré yo vigor, y dije: Hable mi señor, porque me has fortalecido.

שָׂר príncipe-de	עִם־ con-	לְהִלָּחֵם para-luchar	אָשׁוּב volveré	וְעַתָּה y-ahora	אֵלֶיךָ a-ti	בָּאתִי vine	לְמָה־ por-qué-	הֵיכָדָעָהּ ¿sabes	וַיֹּאמֶר Y-dijo	20
H8269			H7725	H6258	H0413	H0935	H4100	H3045	H0559	
			בָּא: viene	יוֹן Grecia	שָׂר־ príncipe-de-	וְהֵנָּה y-he-aquí	יֹצֵא salgo	וְאֲנִי y-yo	פָּרֶס Persia	
			H0935	H3120	H8269	H2009	H3318	H0589	H6539	

Y dijo: ¿Sabes por qué he venido á ti? Porque luego tengo de volver para pelear con el príncipe de los Persas; y en saliendo yo, luego viene el príncipe de Grecia.

וְאֵין	אֱמֶת	בְּכֵתָב	הָרָשׁוּם	אֶת־	לְךָ	אֲנִיד	אָבֵל	21	
y-no-hay	verdad	en-escritura-de	lo-escrito	(marca-de-objeto)	a-ti	te-declararé	Pero		
H0369	H0571	H3791	H7559	H0853		H5046	H0061		
פ	שְׂרָכֶם:	מִיכָאֵל	אִם־	כִּי	אֵלֶּה	עָלֵי־	עִמִּי	מִתְחַזֵּק	אֶחָד
P	príncipe-vuestro	Miguel	si-no-	sino	estos	sobre-	conmigo	fortaleciéndose	uno
	H8269	H4317			H0428			H2388	H0259

Empero yo te declararé lo que está escrito en la escritura de verdad: y ninguno hay que se esfuerce conmigo en estas cosas, sino Miguel vuestro príncipe.